参考译文

BBC news with Aileen McHugh.

艾琳·麦克休为您播报BBC新闻。

The leaders of the military coup in Mali have faced a wave of the international pressure after they forced the civil president Ibrahim Boubacar Keita to resign in the wake of mass protests. The UN Security Council condemned what it called a mutiny in Mali, and demanded the soldiers release Mr. Keita, his prime minister and other officials.

马里军事政变领导人在大规模抗议后文职总统易卜拉欣·布巴卡尔·凯塔辞职，但同时面临一波国际压力。联合国安理会谴责马里兵变，并要求士兵释放凯塔总统、总理和其他官员。

The UN says at least 45 migrants trying to reach Europe have drown off the coast of Libya in one of the worst such incidents this year. The UN Refugee Agency said that in the absense of a dedicated EU-led Search Rescue Program in the central Menditerranean, there was a potenital for much more loss of life.

联合国表示，至少45名试图抵达欧洲的移民在利比亚海岸溺亡，这是今年此类事件中最严重的一次。联合国难民机构表示，由于欧盟领导的在黎巴嫩中部地区的搜救行动失败，可能会有更多的人丧生。

Thousands of people have been forced to flee their homes near the US city of San Francisco, as a number of fast-moving wildfire swept into the region. Police and firefighters went from door to door, urging people to leave. The governor of California has declared the state of emergency.

快速蔓延的野火席卷美国旧金山附近地区，数千人被迫逃离家园。警察和消防队员挨家挨户地催促人们离开。加州州长已经宣布进入紧急状态。

Barack Obama will top on the list of the speakers on the 3rd night of the US Democratic Party' national convention, at which Kamala Harris will be formally nominated as the vice presidential candidate. The former president is expected to warn that the democracy itself is on the line in November's poll as Donald Trump seeks reelection.

美国民主党全国代表大会的第三晚，巴拉克·奥巴马将成为演讲者名单上的首位，卡玛拉·哈里斯将在大会上被正式提名为副总统候选人。这位前总统将警告称，在唐纳德·特朗普寻求连任之际，民主本身在11月的民调中岌岌可危。

There have been reports of the first death from coronavirus in the camp from displaced people in the northwest Syrian province of Idlib. The victim was a 80-year-old woman who had underlying health comissions. Huge numbers of civilians have fled fighting in the region and taken refugee in camps.

报道称，叙利亚西北部伊德利卜省流离失所者营地出现第一例冠状病毒死亡病例。受害者为一名生病的的80岁妇女。大量平民因战争逃离，在难民营中避难。

And official figures from Sweden show that in the first half of the year, the country recoded its highest number of death for 150 years. More than 50,000 Swedes died in the six-month period, 4,500 were due to coronavirus.

瑞典的官方数据显示，今年上半年，该国记录的死亡人数为150年来最高。在六个月的时间里，超过5万名瑞典人死亡，其中4500人死于冠状病毒。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Aileen McHugh.

The leaders of the military coup in Mali have faced a wave of the international pressure after they forced the civil president Ibrahim Boubacar Keita to resign in the wake of mass protests. The UN Security Council condemned what it called a mutiny in Mali, and demanded the soldiers release Mr. Keita, his prime minister and other officials.

The UN says at least 45 migrants trying to reach Europe have drown off the coast of Libya in one of the worst such incidents this year. The UN Refugee Agency said that in the absense of a dedicated EU-led Search Rescue Program in the central Menditerranean, there was a potenital for much more loss of life.

Thousands of people have been forced to flee their homes near the US city of San Francisco, as a number of fast-moving wildfire swept into the region. Police and firefighters went from door to door, urging people to leave. The governor of California has declared the state of emergency.

Barack Obama will top on the list of the speakers on the 3rd night of the US Democratic Party' national convention, at which Kamala Harris will be formally nominated as the vice presidential candidate. The former president is expected to warn that the democracy itself is on the line in Nomember's poll as Donald Trump seeks reelection.

There have been reports of the first death from coronavirus in the camp from displaced people in the northwest Syrian province of Idlib. The vitim was a 80-year-old woman who had underlying health comissions. Huge numbers of civilians have fled fighing in the region and taken refugee in camps.

And official figures from Sweden show that in the first half of the year, the country recoded its highest number of death for 150 years. More than 50,000 Swedes died in the six-month period, 4,500 were due to coronavirus.

BBC news.